

# BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

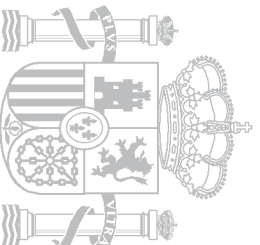
ANY CCCXLIII • DISSABTE 16 D'AGOST DE 2003 • SUPLEMENT NÚM. 17 EN LLENGUA CATALANA

FASCICLE SEGON

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**14670**

*RESOLUCIÓ de 8 de juliol de 2003, de la Secretaria General Tècnica, relativa als apèndixs I i II de la Convenció sobre la conservació de les espècies migratòries d'animals silvestres, feta a Bonn el 23 de juny de 1979 (publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 29 d'octubre i 11 de desembre de 1985) en la forma esmenada per la Conferència de les parts el 1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 i 2000. («BOE» 175, de 23-7-2003.)*



MINISTERIO  
DE LA PRESIDENCIA

## APÈNDIX I

DE LA CONVENCIÓ SOBRE LA CONSERVACIÓ DE LES ESPÈCIES MIGRATÒRIES  
D'ANIMALS SILVESTRES (CMS)(en la forma esmenada per la Conferència de les parts el  
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 i 2000)

A partir del 23 de desembre de 2002

Interpretació

1. Aquest apèndix fa referència a les espècies migratòries de la manera següent:
  - a) pel nom de les espècies o subespècies; o
  - b) com a totalitat de les espècies migratòries d'un tàxon superior o d'una part determinada d'aquest tàxon.
2. Les altres referències a tàxons superiors a les espècies s'inclouen exclusivament a títol informatiu o amb finalitats de classificació.
3. L'abreviatura "(s. l.)" significa que la denominació científica s'utilitza en sentit lat.
4. Un asterisc (\*) col·locat després del nom d'una espècie indica que l'espècie o una població geogràficament aïllada d'aquesta espècie o un tàxon superior que inclou aquesta espècie figura a l'apèndix II.

**Mammalia**

## CHIROPTERA

Molossidae *Tadarida brasiliensis*

## PRIMATES

Hominidae<sup>1</sup> *Gorilla gorilla beringei*

## CETACEA

Physeteridae *Physeter macrocephalus* \*

Platanistidae *Platanista gangetica gangetica* \*

Pontoporiidae *Pontoporia blainvillei* \*

Balaenopteridae *Balaenoptera borealis* \*

*Balaenoptera physalus* \*

*Balaenoptera musculus*

*Megaptera novaeangliae*

Balaenidae *Balaena mysticetus*

*Eubalaena glacialis*<sup>2</sup> (Atlàntic nord)

*Eubalaena japonica*<sup>3</sup> (Pacífic nord)

*Eubalaena australis*<sup>4</sup>

## CARNIVORA

Mustelidae *Lontra felina*<sup>5</sup>

*Lontra provocax*<sup>6</sup>

Felidae *Uncia uncia*<sup>7</sup>

Phocidae<sup>8</sup> *Monachus monachus* \*

## SIRENIA

Trichechidae *Trichechus manatus* \* (les poblacions entre Hondures i Panamà)

## PERISSODACTYLA

Equidae *Equus grevyi*

## ARTIODACTYLA

Camelidae *Camelus bactrianus*

*Vicugna vicugna* \* (excepte les poblacions peruanes)

Cervidae *Cervus elaphus barbarus*

*Hippocamelus bisulcus*

Bovidae *Bos sauveli*

*Bos grunniens*

*Addax nasomaculatus*

*Gazella cuvieri*

*Gazella dama*

*Gazella dorcas* (només les poblacions del nord-oest d'Àfrica)

*Gazella leptoceros*

*Oryx dammah* \*

**Aus**

## SPHENISCIFORMES

Spheniscidae *Spheniscus humboldti*

## PROCELLARIIFORMES

Diomedeidae *Diomedea albatrus*

*Diomedea amsterdamensis*

Procellariidae *Pterodroma cahow*

*Pterodroma phaeopygia*

*Pterodroma sandwichensis*<sup>9</sup>

*Puffinus creatopus*

Pelecanoididae *Pelecanoides garnotii*

## PELECANIFORMES

Pelecanidae *Pelecanus crispus* \*

*Pelecanus onocrotalus* \* (només les poblacions paleàrtiques)

## CICONIIFORMES

Ardeidae *Egretta eulophotes*

*Gorsachius goisagi*

Ciconiidae *Ciconia boyciana*

Threskiornithidae *Geronticus eremita* \*

*Platalea minor*

## PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae *Phoenicopus andinus*<sup>10</sup> \*

*Phoenicopus jamesi*<sup>11</sup> \*

## ANSERIFORMES

Anatidae *Anser cygnoides* \*

*Anser erythropus* \*

*Branta ruficollis* \*

*Chloephaga rubidiceps* \*

*Anas formosa* \*

*Marmaronetta angustirostris* \*

*Aythya nyroca* \*

*Polysticta stelleri* \*

*Oxyura leucocephala* \*

## FALCONIFORMES

Accipitridae *Haliaeetus albicilla* \*

*Haliaeetus leucoryphus* \*

	<i>Haliaeetus pelagicus</i> *
	<i>Aquila clanga</i> *
	<i>Aquila heliaca</i> *
	<i>Aquila adalberti</i> <sup>12</sup> *
Falconidae	<i>Falco naumanni</i> *
GRUIFORMES	
Gruidae	<i>Grus japonensis</i> *
	<i>Grus leucogeranus</i> *
	<i>Grus monacha</i>
	<i>Grus nigricollis</i> *
	<i>Grus vipio</i> *
Rallidae	<i>Sarothrura ayresi</i> *
Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> * (només les poblacions del nord-oest d'Àfrica)
	<i>Otis tarda</i> * (la població d'Europa central)
CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	<i>Vanellus gregarius</i> <sup>13</sup> *
Scolopacidae	<i>Numenius borealis</i> *
	<i>Numenius tenuirostris</i> *
	<i>Tringa guttifer</i> *
	<i>Eurynorhynchus pygmeus</i> *
	<i>Tryngites subruficollis</i> *
Laridae	<i>Larus atlanticus</i>
	<i>Larus audouinii</i> *
	<i>Larus leucophthalmus</i> *
	<i>Larus relictus</i>
	<i>Larus saundersi</i>
	<i>Sterna bernsteini</i>
Alcidae	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>
PASSERIFORMES	
Tyrannidae	<i>Alectrurus risora</i>
	<i>Alectrurus tricolor</i>
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Muscicapidae	<i>Acrocephalus paludicola</i> *
Emberizidae	<i>Sporophila zelichi</i>
	<i>Sporophila cinnamomea</i>
	<i>Sporophila hypochroma</i>
	<i>Sporophila palustris</i>
Parulidae	<i>Dendroica kirtlandii</i>
Icteridae	<i>Agelaius flavus</i>
Fringillidae	<i>Serinus syriacus</i>

### Reptilia

TESTUDINATA	
Cheloniidae	<i>Chelonia mydas</i> *
	<i>Caretta caretta</i> *
	<i>Eretmochelys imbricata</i> *
	<i>Lepidochelys kempii</i> *
	<i>Lepidochelys olivacea</i> *
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i> *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> * (només les poblacions de l'alt Amazones)
CROCODYLIA	
Gavialidae	<i>Gavialis gangeticus</i>

### Pisces

#### Elasmobranchii

##### LAMNIFORMES

Lamnidae

*Carcharodon carcharias* \*

#### Actinopterygii

##### SILURIFORMES

Schilbeidae

*Pangasianodon gigas*

- 
- 1 Abans enumerada com a Pongidae
  - 2 Anteriorment inclosa a *Balaena glacialis glacialis*
  - 3 Anteriorment inclosa a *Balaena glacialis glacialis*
  - 4 Abans enumerada com a *Balaena glacialis australis*
  - 5 Abans enumerada com a *Lutra felina*
  - 6 Abans enumerada com a *Lutra provocax*
  - 7 Abans enumerada com a *Panthera uncia*
  - 8 L'ordre PINNIPEDIA ha estat inclòs en l'ordre CARNIVORA
  - 9 Anteriorment inclosa a *Pterodroma phaeopygia* (s. l.)
  - 10 Abans enumerada com a *Phoenicoparrus andinus*
  - 11 Abans enumerada com a *Phoenicoparrus jamesi*
  - 12 Abans iclosa a *Aquila heliaca* (s. l.)
  - 13 Abans enumerada com a *Chettusia gregaria*

## APÈNDIX II

DE LA CONVENCIÓ SOBRE LA CONSERVACIÓ DE LES ESPÈCIES MIGRATÒRIES  
D'ANIMALS SILVESTRES (CMS)(en la forma esmenada per la Conferència de les parts el  
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 i 2002)

A partir del 23 de desembre de 2002

## Interpretació

1. Aquest apèndix fa referència a les espècies migratòries de la manera següent:

- pel nom de les espècies o subespècies; o
- com a totalitat de les espècies migratòries d'un tàxon superior o d'una part determinada d'aquest tàxon.

Llevat que s'indiqui el contrari, quan es fa referència a un tàxon superior a l'espècie, això significa que la conclusió d'ACORDS redundaria en un benefici considerable per a totes les espècies migratòries que pertanyen a aquest tàxon.

- L'abreviatura "spp" col·locada després del nom d'una família o un gènere s'utilitza per designar totes les espècies migratòries dins d'aquesta família o aquest gènere.
- Únicament s'hi inclouen altres referències a tàxons superiors a les espècies a títol informatiu o amb finalitats de classificació.
- L'abreviatura "(s. l.)" significa que la denominació científica s'utilitza en sentit lat.
- Un asterisc (\*) col·locat després del nom d'una espècie o d'un tàxon superior indica que l'espècie o una població geogràficament aïllada d'aquesta espècie, o també una o diverses espècies incloses en el tàxon superior figuren a l'apèndix I.

## Mammalia

## CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp (només les poblacions europees)
Vespertilionidae	V. spp (només les poblacions europees)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

## CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> <sup>1</sup> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Mondon monocoeros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic, la població de l'Atlàntic nord-occidental, la població de la mar Negra) <i>Phocoena spinipinnis</i> <i>Phocoena dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i>

## Ziphiidae

*Lagenorhynchus albirostris* (només les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic)*Lagenorhynchus acutus* (només les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic)*Lagenorhynchus obscurus**Lagenorhynchus australis**Grampus griseus* (només les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic)*Tursiops aduncus* (les poblacions d'Arafura/mar de Timor)*Tursiops truncatus* (les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic, la població del Mediterrani occidental, la població de la mar Negra)*Stenella attenuata* (la població del Pacífic tropical oriental, les poblacions del sud-est d'Àsia)*Stenella longirostris* (les poblacions del Pacífic tropical oriental, les poblacions del sud-est d'Àsia)*Stenella coeruleoalba* (la població del Pacífic tropical oriental, la població del Mediterrani occidental)*Delphinus delphis* (les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic, la població del Mediterrani occidental, la població de la mar Negra, la població del Pacífic tropical oriental)*Lagenodelphis hosei* (les poblacions del sud-est d'Àsia)*Orcaella brevirostris**Cephalorhynchus commersonii* (la població d'Amèrica del Sud)*Cephalorhynchus eutropia**Cephalorhynchus heavisidii**Orcinus orca**Globicephala melas* (només les poblacions del mar del Nord i del mar Bàltic)*Berardius bairdii**Hyperoodon ampullatus**Balaenoptera bonaerensis**Balaenoptera edeni**Balaenoptera borealis* \*
|  | *Balaenoptera physalis* \* |
|  | *Caperea marginata* |

## Neobalaenidae

## CARNIVORA

## Otariidae

*Arctocephalus australis**Otaria flavescens*

## Phocidae

*Phoca vitulina* (només les poblacions del mar Bàltic i del mar de Wadden)*Halichoerus grypus* (només les poblacions del mar Bàltic)*Monachus monachus* \*
|  |  |

## PROBOSCIDEA

## Elephantidae

*Loxodonta africana*

## SIRENIA

## Dugongidae

*Dugong dugon*

## Trichechidae

*Trichechus manatus* \* (les poblacions entre Hondures i Panamà)*Trichechus senegalensis**Trichechus inunguis*

## PERISSODACTYLA

## Equidae

*Equus hemionus* (s. l.) \*
|  |  |

## ARTIODACTYLA

## Camelidae

*Vicugna vicugna* \*

Bovidae

*Oryx dammah* \*

*Gazella gazella* (només les poblacions asiàtiques)

*Gazella subgutturosa*

*Procapra gutturosa*

*Saiga tatarica tatarica*

Aus			
SPHENISCIFORMES			PHOENICOPTERIFORMES
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>		Phoenicopteridae Ph. spp *
GAVIIFORMES			ANSERIFORMES
Gavidae	<i>Gavia stellata</i> (les poblacions del Paleàrtic occidental) <i>Gavia arctica arctica</i> <i>Gavia arctica suschkini</i> <i>Gavia immer immer</i> (la població d'Europa nord-occidental) <i>Gavia adamsii</i> (la població del Paleàrtic occidental)		Anatidae A. spp *
PODICIPEDIIFORMES			FALCONIFORMES
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i> <i>Podiceps auritus</i> (les poblacions del Paleàrtic occidental)		Cathartidae C. spp Pandionidae <i>Pandion haliaetus</i> Accipitridae A. spp * Falconidae F. spp *
PROCELLARIIFORMES			GALLIFORMES
Diomedeidae	<i>Diomedea exulans</i> <i>Diomedea epomophora</i> <i>Diomedea irrorata</i> <i>Diomedea nigripes</i> <i>Diomedea immutabilis</i> <i>Diomedea melanophris</i> <i>Diomedea bulleri</i> <i>Diomedea cauta</i> <i>Diomedea chlororhynchos</i> <i>Diomedea chrysostoma</i> <i>Phoebetria fusca</i> <i>Phoebetria palpebrata</i> <i>Macronectes giganteus</i> <i>Macronectes halli</i> <i>Procellaria cinerea</i> <i>Procellaria aequinoctialis</i> <sup>2</sup> <i>Procellaria parkinsoni</i> <i>Procellaria westlandica</i>		Phasianidae <i>Coturnix coturnix coturnix</i>
Procellariidae			GRUIIFORMES
			Rallidae
			<i>Porzana porzana</i> (les poblacions que es reproduïxen en el Paleàrtic occidental) <i>Porzana parva parva</i> <i>Porzana pusilla intermedia</i> <i>Fulica atra atra</i> (les poblacions del Mediterrani i de la mar Negra) <i>Aenigmatolimnas marginalis</i> <i>Crex crex</i> <i>Sarothrura boehmi</i> <i>Sarothrura ayresi</i> * <i>Grus</i> spp <sup>4</sup> * <i>Chlamydotis undulata</i> * (només les poblacions asiàtiques) <i>Otis tarda</i> *
			Gruidae Otididae
			CHARADRIIFORMES
			Recurvirostridae R. spp Dromadidae <i>Dromas ardeola</i> Burhinidae <i>Burhinus oedicnemus</i> Glareolidae <i>Glareola pratincola</i> <i>Glareola nordmanni</i>
			Charadriidae C. spp * Scolopacidae <sup>5</sup> S. spp * Laridae <sup>6</sup> <i>Larus hemprichii</i> <i>Larus leucophthalmus</i> * <i>Larus ichthyaetus</i> (la població d'Euràsia occidental i Àfrica) <i>Larus melanocephalus</i> <i>Larus genei</i> <i>Larus audouinii</i> * <i>Larus armenicus</i> <i>Sterna nilotica nilotica</i> (les poblacions d'Euràsia occidental i Àfrica) <i>Sterna caspia</i> (les poblacions d'Euràsia occidental i Àfrica) <i>Sterna maxima albidorsalis</i> <i>Sterna bergii</i> (les poblacions d'Àfrica i Àsia sud-occidental) <i>Sterna bengalensis</i> (les poblacions d'Àfrica i Àsia sud-occidental) <i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i> <i>Sterna dougallii</i> (la població de l'Atlàntic) <i>Sterna hirundo hirundo</i> (les poblacions que es reproduïxen en el Paleàrtic occidental) <i>Sterna paradisaea</i> (les poblacions de l'Atlàntic) <i>Sterna albifrons</i> <i>Sterna saundersi</i> <i>Sterna balaenarum</i> <i>Sterna repressa</i> <i>Chlidonias niger niger</i> <i>Chlidonias leucopterus</i> (la població d'Euràsia occidental i Àfrica)
PELECANIFORMES			
Phalacrocoracidae	<i>Phalacrocorax nigrogularis</i> <i>Phalacrocorax pygmeus</i> <sup>3</sup>		
Pelecanidae	<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (les poblacions del Paleàrtic occidental) <i>Pelecanus crispus</i> *		
CICONIIFORMES			
Ardeidae	<i>Botaurus stellaris stellaris</i> (les poblacions del Paleàrtic occidental) <i>Ixobrychus minutus minutus</i> (les poblacions del Paleàrtic occidental) <i>Ixobrychus sturmii</i> <i>Ardeola rufiventris</i> <i>Ardeola idae</i> <i>Egretta vinaceigula</i> <i>Casmerodius albus albus</i> (les poblacions del Paleàrtic occidental) <i>Ardea purpurea purpurea</i> (les poblacions que es reproduïxen en el Paleàrtic occidental)		
Ciconiidae	<i>Mycteria ibis</i> <i>Ciconia nigra</i> <i>Ciconia episcopus microscelis</i> <i>Ciconia ciconia</i>		
Threskiornithidae	<i>Plegadis falcinellus</i> <i>Geronticus eremita</i> * <i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i> <i>Platalea alba</i> (exclosa la població malgaix) <i>Platalea leucorodia</i>		

COLUMBIFORMES	
Columbidae	<i>Streptopelia turtur turtur</i>
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	<i>Amazona tucumana</i>
CORACIIFORMES	
Meropidae	<i>Merops apiaster</i>
Coraciidae	<i>Coracias garrulus</i>
PASSERIFORMES	
Muscicapidae	<i>M. (s. l.) spp</i> <sup>7</sup> *
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Tyrannidae	<i>Pseudocolopteryx dinellianus</i>
	<i>Polystictus pectoralis pectoralis</i>
Emberizidae	<i>Sporophila ruficollis</i>
	<b>Reptilia</b>
TESTUDINATA	
Cheloniidae	<i>C. spp</i> *
Dermochelyidae	<i>D. spp</i> *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *
CROCODYLIA	
Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
	<b>Pisces</b>
Elasmobranchii	
ORECTOLOBIFORMES	
Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
LAMNIFORMES	
Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
Actinopterygii	
ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (la població del Danubi)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

Insecta	
LEPIDOPTERA	
Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
1	Abans enumerada com a <i>Platanista gangetica</i>
2	Inclou <i>Procellaria aequinoctialis conspicillata</i> , indicada originàriament com a <i>Procellaria conspicillata</i>
3	Abans enumerada com a <i>Phalacrocorax pygmaeus</i>
4	Inclou <i>Grus virgo</i> , abans enumerada com a <i>Anthropoides virgo</i>
5	Inclou la subfamília Phalaropodinae, abans enumerada com la família Phalaropodidae
6	La família Laridae ara comprèn la família Sternidae
7	Inclou la subfamília Sylviinae, abans enumerada com a Sylviidae
8	Inclou <i>Equus hemionus</i> , <i>Equus onager</i> i <i>Equus kiang</i>